

YS STIPULATION OF 2001 – ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ПРИНЯТЫЕ ШКОЛЬНЫМ ОКРУГОМ
ФИЛАДЕЛЬФИИ В РАМКАХ МИРОВОГО СОГЛАШЕНИЯ YS ОТ 2001 ГОДА

1. Информировать о существующих обязательствах школьный персонал и работников центральной администрации, в чей круг обязанностей входит работа с учащимися, которым необходима дополнительная помощь в изучении английского языка.
2. Следить за выполнением принятых обязательств.
3. Осуществлять проверку эффективности работы программы ESOL, в том числе:
 - 3.1. Осуществлять ежегодную внутреннюю проверку эффективности работы программы ESOL с публикацией полученных результатов;
 - 3.2. Осуществлять внешнюю проверку при соблюдении следующих условий:
 - проводить внешний аудит каждые три года, начиная с 2002-2003 учебного года;
 - регулярно задействовать в работе независимых экспертов;
 - информировать адвоката истца о выборе независимых экспертов;
 - своевременно обнародовать результаты (результаты внешней проверки за прошедший учебный год должны быть представлены в сентябре);
 - предоставлять информацию о результатах проверки членам городского управления образования;
 - предоставить истцу полную информацию о результатах проверки по его требованию.
4. Сбирать и распространять информацию, в том числе:
 - Ежегодно публиковать отчет об успеваемости учащихся ESOL для каждой из школ Округа с разбивкой результатов по классам, уровням ESOL и основным языкам учащихся (для шести наиболее распространенных языков);
 - Публиковать отчеты в доступной форме, понятной для родителей;
 - Привлекать к сотрудничеству заинтересованных частных лиц и организации.
5. Выделять необходимые ресурсы
 - для соблюдения требования равноправия в сфере образования на уровне администрации, преподавания учебных дисциплин и в школе
 - при недопустимости резкого сокращения выделяемых ресурсов.
6. Разработать порядок решения проблем и разногласий, назначив должностных лиц, уполномоченных принимать решения в спорных ситуациях, в следующей последовательности:
 - Директор школы;
 - Работник школьной администрации выше уровня школы (с указанием контактной информации);
 - Работник центральной администрации (с указанием контактной информации).
 - Каждый из вышеперечисленных должностных лиц, работающих с родителями, должен владеть родным языком родителей либо иметь доступ к услугам переводчика.
7. Установить срок действия настоящих положений до июня 2009 года.
8. А также:
 - По получении просьбы своевременно организовывать встречи с истцами и адвокатами истцов;
 - Определение класса, права истцов и их доступ к документации остается без изменений, как во временном соглашении.

ПОЛОЖЕНИЯ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УСЛУГ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ ESOL

При условии получения необходимой учебной поддержки и дополнительных образовательных возможностей, учащиеся программы ESOL смогут полностью выполнить Положения Школьного Округа Филадельфии о порядке окончания школы и перевода учащихся в следующий класс.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ОЦЕНКА УСПЕВАЕМОСТИ

В процессе обучения следует использовать только доказавшие свою эффективность модели преподавания и методы оценки. Неотъемлемыми требованиями программы являются обязательное проведение оценки уровня владения английским языком при зачислении и на регулярной основе в процессе обучения, периодический анализ изменения различных учебных показателей в ходе обучения и предоставление учащимся дополнительной учебной поддержки.

ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ

Учащиеся имеют право на обучение с использованием моделей преподавания, направленных на развитие навыков владения английским языком и оказание помощи в освоении материала обязательной учебной программы на уровне требований, установленных Школьным Округом Филадельфии и Департаментом образования Пенсильвании, а также на преподавание общеобразовательных учебных дисциплин языком, доступным для понимания учащихся. Учебные программы должны предполагать выделение достаточного времени на занятия, предоставлять необходимую учебную литературу для развития языковых навыков и включать дополнительную учебную поддержку на родном языке учащихся, где это необходимо для выполнения установленных образовательных стандартов.

УЧАСТИЕ В ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММАХ

Организаторы школьных кружков, секций и внешкольных мероприятий, а также администрация специализированных школ, включая школы с конкурсным отбором, должны предоставить равные возможности для участия в работе этих программ учащимся ESOL, включая доступ к языковой поддержке там, где она необходима. Для поддержания эффективной работы программы ESOL на регулярной основе будет проводиться статистический анализ данных о работе программы и учебных показателях учащихся, и в работу программы будут вноситься модификации с учетом новейших методов преподавания и организации учебного процесса.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ

Учащиеся ESOL имеют право на равный доступ к дополнительным услугам, таким как психологическая поддержка, с предоставлением помощи переводчика, там где в этом есть необходимость. Это требование также распространяется на учащихся-инвалидов там, где оно не противоречит требованиям их индивидуального плана обучения (IEP).

РАБОТА С РОДИТЕЛЯМИ

Письма-уведомления для родителей о проводимых Округом мероприятиях будут переводиться на шесть языков, наиболее распространенных среди учащихся Округа. Родителям будут предоставляться услуги по устному и письменному переводу, для того, чтобы они могли ознакомиться с информацией для родителей и положениями, касающимися тестирования и перевода учащихся в следующий класс, а также принимать полноценное участие в родительских собраниях, встречах с учителями ребенка, внешкольных мероприятиях и школьном самоуправлении. Мы также советуем родителям заниматься с ребенком на своем родном языке, развивая его общую подготовку и языковые навыки.

Не реже раза в год родители получают информацию о действующих положениях о предоставлении услуг в рамках программы ESOL и о процессе решения школьных проблем и разногласий для учащихся ESOL.

ШКОЛЬНЫЙ ПЕРСОНАЛ

Школьный Округ Филадельфии обязуется проводить найм на работу и профессиональную подготовку достаточного количества квалифицированных сотрудников, в том числе владеющих иностранными языками, для выполнения требований настоящих положений. Округ определит уровень подготовки и круг знаний и навыков для каждой категории сотрудников, в чьи должностные обязанности входит работа с учащимися ESOL, включая вспомогательный школьный персонал, учителей, канцлеров, методистов, руководящих работников, работников центральной администрации и Комиссии по школьным реформам. Округ установит, какая профессиональная подготовка и в каком объеме должна проводиться для развития и поддержания профессиональных навыков каждой категории сотрудников, и будет проводить профессиональную подготовку в установленном объеме.